

世界语自修课本

1

李士俊

ESPERANTO-KURSO POR MEMLERNADO



世界語自修課本

ESPERANTO-KURSO
POR
MEMLERNADO



世界语自修课本

Esperanto-Kurso por Memlernado

第一册

Unua Volumo

李士俊 著

Verkis Laŭlum

中国世界语出版社

ĈINA ESPERANTO-ELDONO

1985

出版说明

本书可供初中或初中以上文化程度的同志自学世界语，也可供各院校和讲习班作为讲授世界语的教材。作者李士俊(Laŭlum) 是中国报道杂志社副总编辑、中华全国世界语协会常务理事、国际世界语学院院士。这本书的前身是他写的“世界语自修讲座”，曾从一九八三年下半年起在中华全国世界语协会的《世界》杂志上按期连载。全国各地很多学校和学习班都把它选作课本，大量的自学者也用它自修，其中不少同志取得了可喜的收获。新的学习班一期又一期不断开班，新的自学者也一批又一批不断涌现。根据各地的迫切需要，我们把《世界》杂志上的讲座汇编成书，分册出版。在成书过程中，作者又把讲座逐课进行了修订和补充。

前 言

世界语可以自学吗？可以的，早期的世界语者都是自学的；在我国有不少世界语者是通过自学途径学会世界语的。世界语有便于自学的条件：它的语音不复杂，一母一音，没有变音，重音有一定的位置；读写一致，便于记忆；语法十分规则，科学合理，便于掌握；构词灵活巧妙，可以举一反三，用二分之一或三分之一的時間就能学到与其他外语同样多的词汇。

谁可以用这一课本进行自学呢？有初中文化程度的都可以。如有较好的外语基础，会学得更快。

课本包括哪些内容？有日常生活会话、书信、日记、谚语、幽默、名人轶事、寓言、散文、诗歌。每课有生词表、课文的注释和汉语译文、语法、练习题以及习题的标准答案。

学完之后可以具有关于世界语的语音、构词、句法的基础知识，掌握足以构成四千以上的词儿的一千多个常用词根和词缀，为深入研习世界语语法和培养自由阅读、讲话和翻译写作能力打下初步基础。

怎样自学？最好与附近的学友组成学习小组，以便互相切磋琢磨，开展会话练习。听、说、读、写、译是学习外语的五个方面，都不可忽视。固然一个人也可以通过听录音、朗读和自问自答来进行耳口练习，但总没有结伴学习来得自然、方便。良好的学习条件和学习方法，也要靠自己因地制宜研究创造。

这本教材是根据各地学习世界语的急需赶写出来的。是否适用，需要在实践中检验。希望同志们提出修改或补充的意见。

目 录

前言	
第一课	(1)
字母发音	
第二课	(16)
音节和重音	
第三课	(22)
课文 一、二、三	
语法 词、句子、大小写、基数	
第四课	(29)
课文 多少?	
语法 词素、疑问句、前置词	
第五课	(37)
课文 春天是什么?	
语法 数词、冠词、名词、连词	
第六课	(47)
课文 您在做什么?	
语法 代词(人称代词和疑问代词)	
动词	
句子成分(主语、谓语、表语、宾语)	
第七课	(60)
课文 我的家庭	
语法 形容词、合成词、词类的转化	
第八课	(73)
课文 我们的城市	

语法	动词的时态 比较级 -as, -is, -os voli, devi, povi	
第九课	.....	( 86)
课文	细心阅读	
语法	动词的式 形容词与副词的级	
第十课	.....	( 100)
课文	太阳和雨	
语法	词类小结 句子的种类 间接宾语	
第十一课	.....	( 113)
课文	一页日记	
语法	定语 状语 宾语从句	
第十二课	.....	( 128)
课文	我的祖国	
语法	主语从句	
第十三课	.....	( 141)
课文	远足	
语法	表语从句 名词性的从句 前置词的省略 -ej-, -nj-, čar, super, per	
第十四课	.....	( 155)
课文	表	

语法	定语从句	
	词尾 n 的三种用途	
第十五课	.....	( 171)
课文	光与影	
语法	状语从句	
	节奏和押韵	
第十六课	.....	( 187)
课文	一张也不少	
语法	分词, 主动分词	
	分词副词, 分词名词	
第十七课	.....	( 202)
课文	我不要金子!	
语法	被动分词	
	被动分词副词	
第十八课	.....	( 214)
课文	写给朋友的一封信	
语法	复杂时的应用	
	被动语态的应用	
	esperi, ke...os, ĉirkaŭ 的双重身分	
习题答案	.....	( 229)
世界语自修课本第一册复习提纲	.....	( 269)
世界语自修课本第一册测验题及答案	.....	( 283)
世界语自修课本第一册词汇表	.....	( 289)

UNUA LEClONO 第一课

LA ALFABETO 字母

世界语和英语、法语、俄语一样，也是一种拼音文字，它的词儿都是由字母拼成的。例如：UNUA 这个词儿是“第一”的意思，它是由两个U，一个N和一个A拼成的，而表示“课”的词儿 LEClONO 则由七个字母组成。这种用字母拼写词儿的方法，和用汉语拼音字母拼写汉语的方法一样。世界语也采用拉丁字母，只在少数几个字母上加了符号。

世界语一共有二十八个字母，每个字母代表一个固定的声音。印刷用的字体称为印刷体，和书写用的书写体形体不同，两种字体又都有大写和小写两种形式，列表如下：

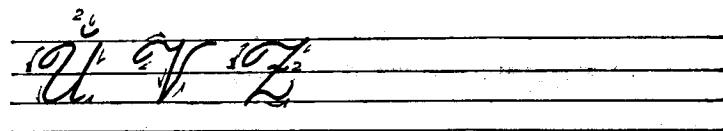
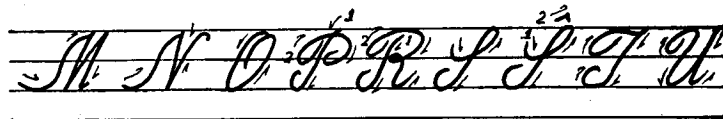
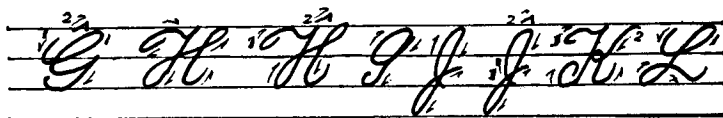
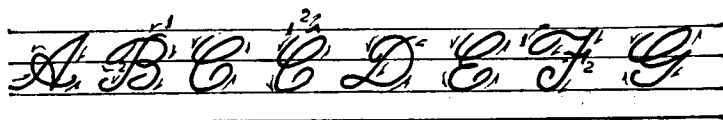
印刷体		书写体		印刷体		书写体	
大写	小写	大写	小写	大写	小写	大写	小写
A	a	A	a	K	k	K	k
B	b	B	b	L	l	L	l
C	c	C	c	M	m	M	m
Ĉ	ĉ	Ĉ	ĉ	N	n	N	n
D	d	D	d	O	o	O	o
E	e	E	e	P	p	P	p
F	f	F	f	R	r	R	r
G	g	G	g	S	s	S	s
Ĝ	ĝ	Ĝ	ĝ	Ŝ	ŝ	Ŝ	ŝ
H	h	H	h	T	t	T	t
Ĥ	ĥ	Ĥ	ĥ	U	u	U	u
I	i	I	i	Ŭ	ŭ	Ŭ	ŭ
J	j	J	j	V	v	V	v
Ĵ	ĵ	Ĵ	ĵ	Z	z	Z	z

书写体字母长短不同，连写的时候要注意它们的长短、位置 and 距离，如下所示：

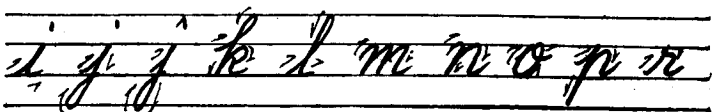
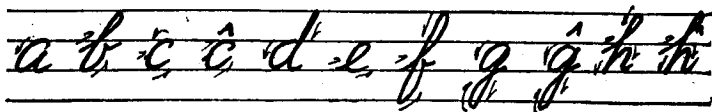
A B C D E F G H I J K
 L M N O P R S T U V Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u v z

世界语字母的写法与一般拉丁字母相同，起笔落笔用箭头说明如下：

(1) 大写字母



(2) 小写字母



s s' t u ü v z

(3) 小写字母连写

abccdefgghhijklmnoprrs

tuvz

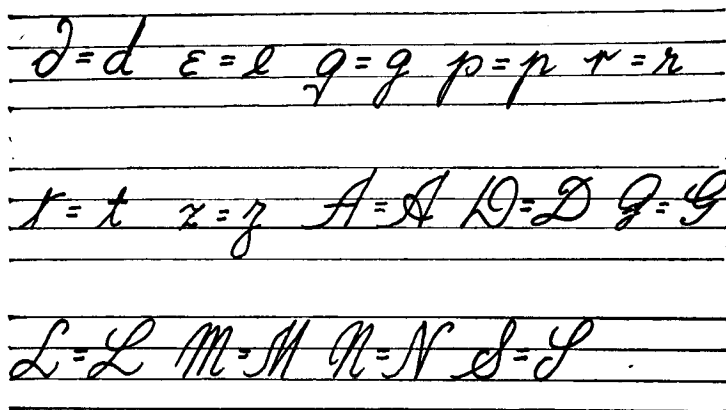
(4) 现在习用的近似印刷体的手写体

abccdefgghhijklmnoprs

stuvz ABCCEDEFGGHA

IJJKLMNOPRSSSTUÜVZ

(5) 几个常见的变体字

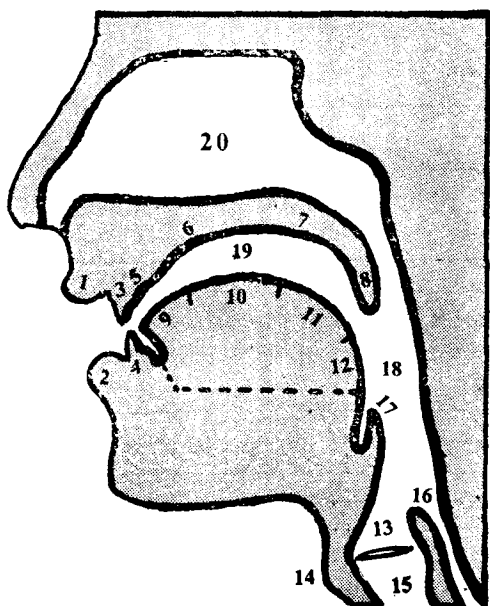


1. 元音和辅音

在二十八个字母中 **a、e、i、o、u**，这五个字母发音响亮，是构成音节必不可少的音素，叫做元音（或母音）；其他字母发音不响亮，要跟元音搭配使用，叫做辅音（或子音）。在后者当中 **j** 和 **ü** 两个字母的发音比较响亮，略带有元音的性质，称为半元音（或半母音）。

2. 字母的发音

为说明字母的发音，我们先来介绍一下人的发音器官，也就是咽腔、口腔、鼻腔以及其他有关部位。下面是一个发音器官的剖面图，要熟悉其中各部分的名称。



发 音 器 官 图

- | | | | | | |
|---------|--------|----------------|---------|--------|--------|
| 1. 上唇 | 2. 下唇 | 3. 上齿 | 4. 下齿 | 5. 上齿龈 | 6. 硬腭 |
| 7. 软腭 | 8. 小舌 | 9. 舌端 (其尖端为舌尖) | 10. 舌前部 | | |
| 11. 舌后部 | 12. 舌根 | 13. 声带 | 14. 喉头 | 15. 气管 | 16. 食道 |
| 17. 喉软骨 | 18. 咽腔 | 19. 口腔 | 20. 鼻腔 | | |

先来说明一下五个元音的发音要点。

元音在发音时，从气管呼出的气流不受发音器官的阻挡，声带振动，发出的声音是响亮的，可以拖长。如果用手抚摸喉头，能感觉到振动。由于舌头在口内的姿态不同，口张开的程度不同，唇有时敛圆，有时放扁，便产生五个不同的元音。

如果把口张得大大的，舌尖不要抵到下齿，略微向后收缩，舌后部升高，发出的元音就是 a。这个音和汉语的“啊”

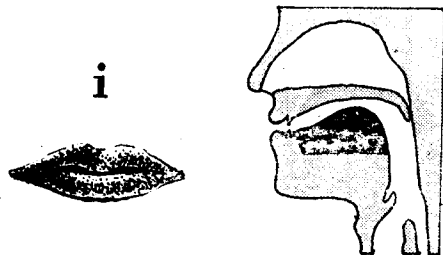
相仿，汉语拼音方案也是用 a 来代表这个音。

如照上面发 a 的姿势，口略合拢，把唇收敛成圆形，舌尖离开下齿并向后下方缩进，发出来的元音就是 o。这个音和汉语拼音方案的 o 相仿，用汉字来表示，可以用“哦”。虽然我们的语言里含有这个音素，但因为很少单独使用，所以初学时觉得不大好学。往往有些学员错误地给 o 加上一个 ŭ，把它读成汉语 wo（窝）的音。那是需要时时注意避免的。o 这个元音在世界语里用得比较多，必须认真学好。

如果把发元音 o 的状况作如下变动，就会发出元音 u：舌后部升向软腭，将唇收敛成小圆洞。这个音相当于汉语的“呜”，汉语拼音字母也是 u。

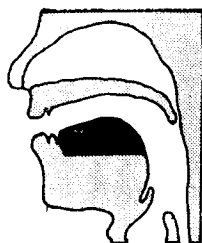
把舌尖抵到下齿，舌前部升向硬腭，扁唇，让声音和气流向舌上留下的窄缝中流出，就是元音 i 的音。它和汉语的“一”相同，汉语拼音字母也是用 i 来表示这个元音。

照发元音 i 的口型，略略加大舌与上腭之间的缝隙，唇略开但仍保持扁形，就会发出元音 e 的声音。汉语里读这个音的字，见于《现代汉语词典》的只有“欸”，但要注意，欸这个字也有人念作 ei。



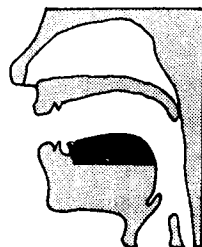
元音 i 的口形舌势

e



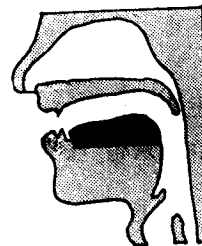
元音 e 的口形舌势

a



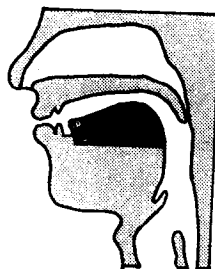
元音 a 的口形舌势

o



元音 o 的口形舌势

u



元音 u 的口形舌势

为便于大家参考，这儿再列一个世界语和国际音标及英、俄、法、德、日、西班牙语元音的对照表。表中以国际音标为准。

世界语	国际音标	汉语拼音	汉字	俄语	法语	德语	英语	日语	西班牙语
a	a	a	啊	а	â	a	a	ア	a
							(father)		
e	ɛ	e	欸	э	è	e	e	エ	e
							(there)		
i	i	i	伊	и	i	i	i	イ	i
							(machine)		
o	ɔ	o	哦	о	o	o	o	オ	o
							(for)		
u	u	u	呜	у	ou	u	u	ウ	u
							(rule)		

在讲话的时候，随着语气的变化，元音会产生长、短、宽、窄、高、低的变化，重音音节和非重音音节中的元音也有高、低、长、短之分。如果把五个元音单独念得准确，讲话时也就不难顺从需要自然变化了。五个元音之间有很明显的差别，不易产生混淆现象。

如果把读 i 时的口腔再挤扁一些，舌与上腭的缝隙更小，气流通过时受到一定阻碍，发出的语音就成了 j。它在元音后面时相当于短的 i，如：aj（哎）、ej（欸）；在元音前面时它和一般的浊辅音一样，是声带振动的辅音，如：ja（呀）、je（爷）、jan（淹）。

如果读 u 时把唇再收拢一些，使气流受到阻碍，发出来的短促的音就是 ŭ。它和 j 的情况相仿，在元音前面的发音更接